

मुष्टं । Kâtav. wie wir. - Hem. d. Çank. पात्रीकृत = संप्रदानीकृत । Kâtav. = दानादिकृत (sic) ।

Z. 6. M. सप्रत्ययप्रतिवचनमिति । C. T. प्रत्ययवचनं । - Çank. प्रत्ययप्रतिवचनं निश्चयप्रत्युत्तरं येन प्रत्युत्तरेण राजस्त्वद्विययकासक्तिनिश्चयो भवतीति भावः ।

Z. 7. Kâtav. इदं st. इमं । - C. अवत्यं st. अवत्यन्तरं । Kâtav. wie wir.

Z. 8. M. कज्जं st. वा । - Statt सुमरिदेण lese man mit M. und der Calc. Ausg. सुमराब्बिदेण । Die Pariser Handschrift liest सुमरारिदेण । was Chezy in सुमरिदेण verändert hat. Kâtav. hat wie wir सुमरिदेण । in der Uebersetzung aber स्मारितेन । - M. und Kâtav. fügen मे nach दाणिं und एदं (von Kâtav. lässt sich dies jedoch nicht mit Gewissheit sagen) nach ववसिदं (= निश्चितं) hinzu. - प्रकाशं fehlt bei C.

Z. 9. C. परिए st. परिणए । das T. und Kâtav. ganz fortlassen. - M. सो ण st. ण एसो ।

Z. 10. Kâtav. und die Ausgg. lassen ण fort, M. णाम । - Statt तह । das bei Kâtav. und in den Ausgg. fehlt, liest M. मतरु । - C. तहाउत्ताण । T. सहाउत्ताण । die Ausgg. सद्भावुत्ताण (d. i. सद्भावोत्तान) । Kâtav. सदाउत्ताण (= स्वभावोत्तान) । M. त्यहावुत्ताणमुद्धिञ्चं ।

Z. 11. M. पतारिञ्च परिकरणीञ्च संपदं एअरिसेहिं अक्खरेहिं । - Kâtav. und die Ausgg. fügen vor ईदिसेहिं ebenfalls संपदं hinzu.

Z. 13. M. und Calc. Ausg. fügen vor श्रान्तं पापं die scenische Bemerkung कर्णो विधाय (M. विधाय) hinzu. Mit diesem Zusatz findet man श्रान्तं पापं noch Mudr. S. 24. Z. 5. - S. 25. Z. 18. - Mṛikkh. S. 329. Z. 1., ohne denselben: Mâlav. S. 69. Z. 10. - Mṛikkh. S. 36. Z. 5. - S. 230. Z. 6. (wo श्रान्तं पापं durch प्रतिहतममङ्गलं erklärt wird; vgl. Çâk. S. 63. Z. 13. - S. 91. Z. 15.) - S. 306. Z. 9. Ich hätte nach श्रान्तं ein Interpunctuationszeichen setzen sollen; das Mṛikkh. hat fast überall ein Comma. Vielleicht schreibt man auch richtiger प्रतिहतं । अमङ्गलं ।

Dist. 117. a. Çank. व्यपदिश्यते ऽनेनेति व्यपदेशः कुलं । Glosse bei Chezy: व्यपदेशं राजत्वं । - Çank. मलिनयितुं (= कलङ्कयितुं) st. आविलयितुं (Denominativ von आविल । vgl. Westergaard a. a. O. S. 336.). - T. die Ausgg. und Çank. समीहसे st. किमीहसे । - Die Ausgg. मां च नाम st. जनमिमं च । - b. Die Ausgg. ओघं st. अम्भः । - M. fügt कल्पः nach च hinzu. Sollte dies das कल्पः von Z. 18. sein, wo M. eine andere Lesart hat.

Z. 17. M. जुत्तं एव्वं वत्तुं st. एव्वं पउत्तं । - ता fehlt bei M. und Kâtav. - Dieselben und die Ausgg. सदेहं st. आसङ्कं ।